

31999R1621

24.7.1999

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

L 192/21

IR-REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KEE) Nru 1621/1999

tat-22 ta' Lulju 1999

li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2201/96 rigward l-għajnuna għat-*tkabbir* ta' l-għeneb biex jipproduċi ċerti varjetajiet ta' għeneb imqadded

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2201/96 tat-28 ta' Ottubru 1996 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq fil-prodotti pproċessati mill-frott u l-hexjex ⁽¹⁾, kif l-aħhar emendat bir-Regolament (KE) Nru 2199/97 ⁽²⁾ u partikolarment l-Artikolu 7(5) tiegħu,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2200/96 tat-28 ta' Ottubru 1996 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq fil-frott u l-hexjex ⁽³⁾, kif emendat bir-Regolament (KE) Nru 1257/1999 ⁽⁴⁾, u partikolarment l-Artikolu 48 tiegħu,

- (1) Billi l-Artikolu 7 tar-Regolament (KE) Nru 2201/96 dahhal skema ta' għajnuna għal żoni speċjalizzati fit-*tkabbir* ta' ċerti varjetajiet ta' l-għeneb għat-tqaddid u speċifika li l-għajnuna kellha tiġi mħallsa meta l-għeneb ikun miġbur u mqadded għall-ipproċessar; billi, għal-hekk, għandhom jiġu stabbiliti regoli dettaljati sabiex tiġi applikata l-iskema msemmija.
- (2) Billi permezz ta' l-Artikolu 7(3) tar-Regolament (KEE) Nru 2201/96 għandha tiġi stabbilita ż-żona massima ggarantita mogħtija għat-*tkabbir* ta' l-għeneb u li minnha jingabru l-għelejjel fil-Komunità sabiex jiġu mqadda għall-ipproċessar li, jekk misbuqa, tfisser tnaqqis fl-għajnuna għas-sena tas-suq segwenti għandha tkun iddeterminata; billi ż-żona massima msemmija tagħti qies taż-żona medja kkultivata fil-Komunità fis-snin tas-suq 1987/88, 1988/89 u 1989/90.
- (3) Billi l-għan ta' l-iskema huwa li jagħti sostenn u jibni l-industrija ta' l-għeneb imqadded u jassigura l-grad meħtieġ għal dan l-iskop; billi, għalhekk, daww iz-żoni biss li jipproduċu għeneb frisk għall-produzzjoni ta' l-għeneb imqadded huma eligibbli għall-għajnuna u billi l-għajnuna tiġi mħallsa meta tkun giet imqadda l-produzzjoni kollha ta' l-għeneb frisk miksub mill-firxiet ta' l-art li għalihom ikun hemm applikazzjoni għall-produzzjoni ta' l-għeneb imqadded.
- (4) Billi d-devjazzjoni ta' xi għeneb frisk, qabel ma jkun imqadded, lejn destinazzjonijiet oħra għandha tkun eskluża; billi d-destinazzjoni tal-prodott tista' tkun assigurata permezz ta' kuntratt, bejn il-produttur u l-proċessur, konkluz qabel jiġi miġbur l-għeneb frisk għal kwalunkwe destinazzjoni u li għandu x'jaqsam maż-żoni li għalihom ikun hemm applikazzjoni għall-għajnuna; billi l-amministrazzjoni u l-kontroll ta' din is-sistema

jistgħu jkun effettivi jekk ikun stabbilit *database* kompjuterizzat u jiġu mdahhla fih l-organizzazzjonijiet tal-produtturi involuti fil-konkluzjoni u l-immaniġġjar tal-kuntratti għall-membri tagħhom.

- (5) Billi, aktar minn hekk, sabiex jintlaħaq il-grad meħtieġ ta' l-ispeċjalizzazzjoni u jiġu pprevenuti l-abbużi, l-għajnuna trid tiġi konċessa għall-firxiet ta' art li jkun ukultivati adegwament; billi l-fissar tal-hsad minimu għandu jkun osservat u filwaqt li jitqiesu l-karatteristiċi ta' kull varjetà jkun assigurat, b'dana kollu, li jithalla lok għall-eċċezzjonijiet marbuta mal-kondizzjonijiet eċċezzjonali li jistgħu jinfluwenzaw il-hsad tkun xi tkun il-kura mehuda mill-produttur biex jilhaq din il-htieġa.
- (6) Billi, sabiex tkun addattata l-kwalità tal-provvista mad-domanda, il-hlas ta' l-għajnuna għandu jkun bil-kondizzjoni li jinkiseb prodott li jilhaq il-htigiet minimi tal-kwalità; billi, rigward il-prodott ipproċessat, fl-interess tas-simplifikazzjoni, il-karatteristiċi minimi u t-tolleranzi permissibbli għandhom ikunu daww li jinsabu fil-livell standard NU/ECE irrakkomandat mill-Korp ta' Hidma dwar l-istandardizzazzjoni tal-prodotti li jiġrilhom il-hsara u ta' l-iżvilupp tal-kwalità tal-Kummissjoni Ekonomika tan-Nazzjonijiet Uniti għall-Ewropa; billi, sabiex ikun assigurat li jinkiseb prodott ta' kwalità, li jkun irreġistrat fid-*database*, il-produtturi u l-proċessuri rispettivament għandhom ikunu meħtieġa li jkollhom infrastruttura li tghinhom jiksbu, rispettivament, materja prima u prodott lest tal-kwalità mixtieqa; billi, sabiex tiġi ppriservata l-kwalità tal-materja prima u tiġi vverifikata d-destinazzjoni tagħha, il-produttur għandu jkun meħtieġ li jikkunsinja l-għeneb mhux ipproċessat lill-proċessur f'ċertu limitu ta' żmien.
- (7) Billi għandu jkun stabbilit li l-verifiki mill-Istati Membri għandhom ikopru persentaġġ ta' l-applikazzjonijiet għar-registrazzjoni fid-*database*, tat-tagħrif li jkun jinsab fil-kuntratti u fl-applikazzjonijiet għall-għajnuna u li l-irregolaritajiet għandhom ikunu ppenalizzati; billi, sabiex is-sistema ta' verifiki tkun effettiva trid tapplika, min-naha l-wahda, għall-medda ta' art ikkultivati u, min-naha l-oħra, għall-kwantitajiet miġbura u kkunsinjati skond il-kuntratti.
- (8) Billi, rigward il-bini ta' *database* kompjuterizzat, għandu jithalla l-limitu taż-żmien ta' tliet snin; billi sabiex il-produtturi u l-proċessuri jiġu megħjuna li jaddattaw lilhom infushom għall-htigiet il-ġodda, għandhom jiddahhlu ċerti miżuri transitorji.

⁽¹⁾ ĠU L 297, tal-21.11.1996, p. 29.

⁽²⁾ ĠU L 303, tas-6.11.1997, p. 1.

⁽³⁾ ĠU L 297, tal-21.11.1996, p. 1.

⁽⁴⁾ ĠU L 160, tas-26.6.1999, p. 80.

- (9) Billi d-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament jiehdu l-post, b'aġġustament li jidher xieraq fid-dawl ta' l-esperjenza miksuba, ta' dawk tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2911/90 tad-9 ta' Ottubru 1990 li jistabbilixxi regoli dettaljati sabiex tiġi applikata l-ghajnuna għall-produzzjoni ta' ċerti varjetajiet ta' l-gheneb għat-tqaddid⁽¹⁾, kif l-aħħar emendat bir-Regolamenti (KE) Nru 2614/95⁽²⁾, u (KEE) Nru 2347/84 tal-31 ta' Lulju 1984 dwar l-gheneb imqadded eliġibbli għall-ghajnuna tal-produzzjoni⁽³⁾, kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KE) Nru 2550/98⁽⁴⁾; billi, għalhekk, ir-Regolamenti msemmija għandhom jithassru;
- (10) Billi l-miżuri li hemm provvediment dwarhom f'dan ir-Regolament huma bi qbil ma' l-opinjoni tal-Kumitat ta' Ġestjoni għall-Prodotti Pproċessati mill-Frott u l-Hxejjex,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

1. Għall-iskopijiet ta' dan ir-Regolament

- (a) "qatgħat ta' l-art speċjalizzati" ifissru meded ta' l-art imhawla bid-dwieli tal-varjetajiet tas-sultana, *Corinth* iswed (*korinthiaki*) u muskatel, bil-produzzjoni totali ta' l-gheneb frisk miġbura tiġi pproċessata fi prodotti li jidhlu fil-kodiċi NM ex 0806 20;
- (b) "organizzazzjonijiet tal-produtturi" tfisser l-organizzazzjonijiet tal-produtturi kif hemm referenza dwarhom fl-Artikoli 11 u 13 tar-Regolament (KE) Nru 2200/96 jew gruppi li kienu ġew mogħtija għarfien preliminari permezz ta' l-Artikolu 14 ta' dak ir-Regolament; dawn l-organizzazzjonijiet jiehdu l-post tal-membri tagħhom għall-operazzjonijiet kollha li jkollhom x'jaqsmu ma' l-amministrazzjoni tas-sistema ta' l-ghajnuna għall-kultivazzjoni ta' l-gheneb imqadded;
- (ċ) "produtturi individwali" tfisser il-produtturi li mhumix membri ta' l-organizzazzjoni tal-produtturi għall-iskop li jkabbru l-gheneb għall-produzzjoni ta' l-gheneb imqadded;
- (d) "proċessur" tfisser kull impriża ta' l-ipproċessar li timmanifattura prodotti li jidhlu fil-kodiċi NM mogħtija f(a) hawn fuq, bil-faċilitajiet xierqa għall-ħażna u l-ipproċessar ta' l-gheneb imqadded fuq il-qasam (gheneb imqadded mhux ipproċessat);
- (e) "kuntratti" tfisser il-kuntratti ta' l-ipproċessar li jorbtu lill-produtturi individwali jew lill-organizzazzjonijiet tal-produtturi u lill-proċessuri.

Artikolu 2

1. Iż-żona massima ggarantita mill-Komunità li hemm referenza dwarha fl-Artikolu 7(2) tar-Regolament (KE) Nru 2201/96 għandha tkun ta' 53 000 ettaru.
2. Is-sena tas-suq għall-gheneb imqadded li hemm referenza dwarha fl-Artikolu 1(3) tar-Regolament (KE) Nru 2201/96 għandha tkun mill-1 ta' Settembru sal-31 ta' Awissu.
3. Għall-iskopijiet ta' l-amministrazzjoni ta' l-iskema ta' l-ghajnuna, għandu jiġi mdahhal *database* alfanumeriku magħruf bħala "*database*", li jkun fih it-tagħrif li hemm referenza dwaru

fl-Artikoli 4 u 8(4). Is-sistema ta' l-identifikazzjoni alfanumerika tal-qatgħat ta' l-art għandha tkun dik użata għas-sistema integrata li hemm referenza dwarha fl-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 3508/92⁽⁵⁾ issupplimentata, kif jixraq, sabiex tkopri l-meded ta' l-art li jkabbru l-gheneb għall-inbid koperti b'din l-iskema ta' ghajnuna.

4. Il-mapep ta' referenza li hemm referenza dwarhom fl-Artikolu 4(4) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2392/86⁽⁶⁾ għandhom jinkludu l-meded ta' l-art mogħtija għad-dwieli koperti b'din l-iskema ta' ghajnuna.

Artikolu 3

1. L-ghajnuna għandha tiġi mogħtija għat-tkabir ta' l-gheneb fuq meded ta' l-art speċjalizzati:

- (a) li jkunu ġew imdahhla fid-*database*;
- (b) li jkunu ġew ikkultivati għal kollox u bl-għelejjel miġbura u li l-produzzjoni mqadda tagħhom (gheneb imqadded mhux ipproċessat) tkun giet ikkunsinjata lill-proċessur permezz ta' kuntratt;
- (ċ) li tipproduċi hsad ekwivalenti għal mill-anqas il-kwantitajiet li ġejjin:
- 3 000 kilogramma ta' l-gheneb imqadded mhux ipproċessat fil-każ tas-sultana,
 - 2 100 kilogramma ta' l-gheneb imqadded mhux ipproċessat fil-każ tal-passolina,
 - 520 kilogramma ta' l-gheneb imqadded mhux ipproċessat fil-każ tal-varjetà tal-muskatel;
- (d) il-produzzjoni ta' l-gheneb frisk u ta' l-gheneb imqadded mhux ipproċessat li jkunu ġew magħżula b'mod konformi mad-dispożizzjonijiet nazzjonali li hemm referenza dwarhom fil-paragrafu 4;
- (e) li jipproduċu gheneb imqadded mhux ipproċessat li jilhaq il-htigijiet minimi ddikjarati fl-Anness I.

2. Minkejja l-htieġa ta' hsad minimu:

- meta d-dwieli tal-varjetajiet tas-sultana u tal-passolina jkunu ġew infettati bil-*phylloxera*, il-hsad minimu meħtieġ għandu jkun ekwivalenti għal 1 900 kilogramma ta' gheneb imqadded mhux ipproċessat matul il-ħames snin tas-suq li jiġu wara d-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament;
- meta d-dwieli tal-varjetà tal-muskatel ikunu ġew infettati bil-*phylloxera*, il-hsad minimu meħtieġ għandu jkun ekwivalenti għal 300 kilogramma ta' gheneb imqadded mhux ipproċessat matul il-ħames snin tas-suq li jiġu wara d-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament,
- fil-każ ta' vinji mħawla mill-ġdid anqas minn ħames snin ilu, l-Istati Membri jistgħu jistabbilixxu hsad minimu aktar baxx u għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni b'dan,
- fil-każ tal-qatgħat ta' l-art danneggjata b'dizastri naturali, l-Istati Membri għandhom inaqqsu l-kwantitajiet li hemm referenza dwarhom fil-paragrafu 2(c) bil-persentaġġ tat-telf iċċertifikat mill-aġenziji ta' l-assigurazzjoni; għall-hsara mhix assigurata, l-Istati Membri għandhom jistabbilixxu l-persentaġġ tat-tnaqqis fil-hsad minimu għar-reġjuni affettwati u għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni b'dan,

⁽¹⁾ ĠU L 278, ta' l-10.10.1990, p. 35.

⁽²⁾ ĠU L 268, ta' l-10.11.1995, p. 7.

⁽³⁾ ĠU L 219, tas-16.8.1984, p. 1.

⁽⁴⁾ ĠU L 228, tas-17.8.1988, p. 5.

⁽⁵⁾ ĠU L 355, tal-5.12.1992, p. 1.

⁽⁶⁾ ĠU L 208, tal-31.7.1986, p. 1.

— meta l-gheneb jtkabbar organikament b'mod konformi mar-regoli Komunitarji, l-Istati Membri jistgħu jistabbilixxu hsad minimu aktar baxx u għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni b'dan.

3. Sabiex ikun assigurat jekk il-hsadd minimu jkunx hemm konformità miegħu, għandha titqabbel mal-hsadd medju ta' kull qasam. Il-hsadd medju għandu jkun ikkalkolat għal kull varjetà, filwaqt li jittiehed qies tad-derogi miġjuba fil-paragrafu 2, fuq il-bażi tal-kwantità ta' l-gheneb imqadded mhux ipproċessat ikkunsinjat mill-qasam involut lill-proċessuri jew lill-organizzazzjoni tal-produtturi. Il-kwantitajiet imnehhija matul l-għażil ma għandhomx jittiehdu f'kunsiderazzjoni.

4. L-Istati Membri għandhom jadottaw dispożizzjonijiet nazzjonali dwar l-għażil ta' gheneb frisk qabel it-tqaddid, billi jiffissaw persentaġġ li għandu jkun imnehhu li m'għandux jeċċedi l-10 % tal-wiċċ miġbur għajr fil-każ ta' diżastri naturali. Għall-gheneb imqadded, l-Istati Membri jistgħu jistabbilixxu persentaġġ minimu li jrid jitneħħa u jistabbilixxu arrangamenti għall-verifiki dwar id-destinazzjoni ta' l-gheneb imqadded eliminat.

Artikolu 4

1. L-Istati Membri għandhom idahhlu fid-*database*, fuq applikazzjoni, l-ismijiet tal-produtturi individwali, l-organizzazzjonijiet tal-produtturi u l-proċessuri li jissodisfaw il-htigiet tekniċi sabiex jipparteċipaw fl-iskema ta' l-għajjnuna. Dawn il-htigiet għandhom jinkludu partikolarment il-kondizzjonijiet li fuqhom jitwettagħ it-tqaddid, il-ħażna u l-ipproċessar, bil-hsieb li jkun assigurat li l-prodott lest ikun ta' kwalità sodisfaċenti fiżikament u iġjenikament b'mod konformi mad-Direttiva tal-Kunsill 3/43/KEE⁽¹⁾.

L-Istati Membri għandhom jassenjaw numru uniku għal kull parteċipant fl-iskema, meta xieraq b'mod konformi ma' l-istess prinċipji bħal dawk tas-sistema integrata.

2. L-applikazzjonijiet għar-registrazzjoni li hemm referenza dwarhom fil-paragrafu 1 għandhom jiġu ppreżentati mhux aktar tard minn xahar qabel il-bidu tas-sena tas-suq u fil-każi kollha qabel il-firma tal-kuntratti permezz ta' l-Artikolu 5.

L-applikanti għandhom jinkludu t-tagħrif li ġej fl-applikazzjonijiet tagħhom:

- (a) fil-każ ta' produtturi individwali u l-organizzazzjonijiet tal-produtturi:
- iż-żona totali tal-vinja, espressa f'ettari sa żewġ ċifri decimali, imhawla bil-varjetajiet li hemm referenza dwarhom fl-Artikolu 7(1) tar-Regolament (KE) Nru 2201/96, imqassma skond il-qatgħat ta' l-art, li tispeċifika d-data tat-thawwil mill-għdid, u skond il-varjetà, u, fil-każ tal-varjetajiet tas-sultana u l-muskatel, skond il-kategorija, bil-partikolaritajiet għal kull qatgħa li jgħinuha biex tiġi identifikata u/jew delimitata,
 - iż-żona speċjalizzata, mqassma skond il-qatgħat ta' art u l-varjetà, bl-użu ta' l-istess riferenzi bħall-ewwel inċiż,
 - il-wiċċ ikkalkolat ta' l-gheneb imqadded mhux ipproċessat,
 - il-faċilitajiet disponibbli sabiex ikun assigurat li l-gheneb jiġi mqadded fuq il-qasam permezz tal-kondizzjonijiet sodisfaċenti tekniċi u iġjenici,

— fil-każ ta' l-organizzazzjonijiet tal-produtturi li jindahlha għall-ħażna b'mod konformi mal-hames inċiż ta' l-Artikolu 5(1), xhieda materjali ta' l-eżistenza tal-faċilitajiet meħtieġa sabiex ikun assigurat li l-gheneb imqadded mhux ipproċessat jiġi mahżun f'kaxxi tal-plastika li joqogħdu fuq xulxin skond il-kondizzjonijiet xierqa tekniċi u iġjenici;

(b) fil-każ tal-proċessuri:

- il-kwantità medja tal-materja prima mixtrija u tal-prodott lest miksuba fl-aħħar tliet snin jew mill-bidu tan-negozju, bl-appoġġ ta' fatturi; il-partikolaritajiet fl-għamla ta' xhieda materjali, tal-faċilitajiet meħtieġa sabiex ikun assigurat li l-prodotti jinħażnu f'kaxxi tal-plastika li joqogħdu fuq xulxin u li ġew ipproċessati skond kondizzjonijiet sodisfaċenti tekniċi u iġjenici,
- impenn li jidhlu għall-verifiki meħtieġa għall-implimentazzjoni ta' l-iskema ta' l-għajjnuna,
- impenn li jipproċessaw il-prodotti mixtrija fi prodotti lesti bil-karatteristiċi minimi kif stabbiliti fl-Anness II,
- impenn li jżommu kontijiet dettaljati ta' kuljum tal-ħażna dwar iċ-ċaqliq ta':
 - (i) il-materja prima mixtrija fuq kuntratt bil-patrikolaritajiet dwar il-bejjieġha;
 - (ii) il-prodotti lesti mibjugħa bil-patrikolaritajiet dwar ix-xerrejja;
 - (iii) il-kwantitajiet tal-prodotti fil-ħażniet imqadda mhux ipproċessati;
 - (iv) il-kwantitajiet eliminati matul l-għażil permezz tad-dispożizzjonijiet nazzjonali u l-prova tad-destinazzjoni tagħhom.

3. L-Istati Membri jistgħu:

- idahhlu htigiet addizzjonali sabiex ihaffu l-verifiki,
- jirrestringu l-applikazzjoni tal-paragrafu 2 għal produtturi godda u għal dawk li jkollhom bidliet x'jiddikjaraw fin-notifika l-aktar riċenti tagħhom skond it-tieni subparagrafu tal-paragrafu 2.

Artikolu 5

1. Il-kuntratti għandhom ikunu konklużi bejn il-produtturi individwali jew l-organizzazzjonijiet tal-produtturi u l-proċessuri mdahhla fid-*database*.

Il-kuntratti għandhom jiġu konklużi rigward is-sena kollha tas-suq, mhux aktar tard mill-1 ta' Awissu ta' qabel is-sena tas-suq involuta u għandhom ikun fihom:

- in-numri tad-*database* tal-partijiet kontrattanti,
- il-partikolaritajiet dwar il-meded ta' l-art li għadhom x'jaqsmu magħhom, imqassma skond il-qatgħat ta' l-art u l-varjetà, bl-użu ta' l-istess riferenzi bħal dawk użati fid-*database*; il-medda ta' l-art u t-tqassim tagħha skond il-qatgħat ta' art ma għandhomx ikunu differenti minn jew jeċċedu l-meded u l-qatgħat ta' l-art innotifikati skond l-ewwel inċiż ta' l-Artikolu 4(2)(a); jistgħu jkun u iżgħar,
- estimi tal-kwalità ta' l-gheneb imqadded (gheneb imqadded mhux ipproċessat) li jkun sejin jinkisbu, b'indikazzjoni tal-gabra medja prevista mill-qatgħat ta' l-art taht l-istess varjetà jew, fil-każ tal-varjetajiet tas-sultana u l-muskatel, ta' l-istess kategorija,

⁽¹⁾ ĠU L 175, tad-19.7.1993, p. 1.

- il-prezz li jrid jithallas, imqassam meta applikabbli skond il-varjetà u/jew il-kwalità; impenn li jithallas il-prezz minn bank jew bi trasferiment postali,
- hteġa li l-produttur individwali jew l-organizzazzjoni tal-produtturi jridu jikkunsinjaw lill-proċessur, immedjatament wara t-tqaddid, f'kaxxi tal-plastika li joqogħdu fuq xulxin, il-kwantità kollha miġbura tal-wiċċ imqadded miksuba minn fuq il-meded ta' art koperti bil-kuntratt, nieqsa l-kwantitajiet imnehhija bl-ghażil; b'dankollu, il-kuntratti mhejjija ma' l-organizzazzjonijiet tal-produtturi jistgħu jistipulaw li l-prodott imqadded irid jinħażen mill-organizzazzjoni tal-produtturi f'kaxxi tal-plastika li joqogħdu fuq xulxin u li l-kunsinji lill-proċessur iridu jinfirxu għal matul is-sena tas-suq. L-organizzazzjoni tal-produtturi għandha timpenja ruhha li tassigura kondizzjonijiet sodisfaċenti tal-ħażna sabiex tiġi ppriservata l-kwalità tal-prodott imqadded,
- obbligu min-naħa tal-proċessur li jieħu pussess u jaħżen, f'kaxxi tal-plastika li joqogħdu fuq xulxin permezz tal-kondizzjonijiet xierqa, mill-kunsinji kollha ta' l-gheneb imqadded mhux ipproċessat li jilhaq il-htigiet ta' kwalità kif stabbiliti fl-Anness I,
- il-kumpens li hemm provvediment dwaru jekk xi wahda miż-żewġ partijiet kontrattanti tonqos milli twettaq l-obbligi kontrattwali tagħha, partikolarment rigward il-hlas tal-prezz u l-obbligu li tikkunsinja u tiehu l-kunsinja tal-kwantità kollha miksuba mill-qatgħat ta' l-art koperti bil-kuntratt.

2. Il-kuntratti jista' jkun fihom klawsola li tippovdi li l-prezz li hemm referenza dwaru fir-raba' inċiż tal-paragrafu 1 jiġi rrevedut għal darba jew numru ta' drabi qabel il-kunsinja tal-prodott, imma mhux aktar tard mit-30 ta' Novembru. Din ir-reviżjoni għandha tiġi msejsa fuq elementi oġġettivi bħal ma huma x-xejra dinjija tal-prezz u l-kwantità u l-kwalità tal-prodott miksub; fil-każ ta' nuqqas ta' qbil, għandu jibqa' validu l-prezz originali fil-kuntratt.

3. Il-proċessuri għandhom jibagħtu kopja ta' kull wiehed mill-kuntratti lill-awtorità kompetenti nazzjonali fi żmien għaxart ijiem mill-konkluzjoni tagħhom u għandhom iżommu prova li jkunu għamlu dan.

4. Meta organizzazzjoni taġixxi wkoll bħala proċessur, il-kuntratti li jkopru l-produzzjoni tal-membri tagħha għandhom jitqiesu bħala li jkunu ġew konkluzi wara t-tagħrif li jkun hemm fihom ikun ġie mibgħut lill-awtorità kompetenti, fil-perjodu taż-żmien li hemm referenza dwaru fit-tieni subparagrafu tal-paragrafu 1.

5. L-Istati Membri għandhom jagħtu numru ta' l-identifikazzjoni lil kull kuntratt.

Għandhom jadottaw dispożizzjonijiet nazzjonali rigward il-kuntratti, partikolarment rigward il-penalitajiet fil-każ ta' nuqqas li jkunu konformi mal-prezz tal-kuntratt jew nuqqas li jibagħtu l-kuntratti b'mod konformi mal-paragrafi 3 u 4.

Artikolu 6

1. Il-kwantità totali ta' l-gheneb imqadded f'qasam irid jiġi kkunsinjat lill-proċessur jew, meta japplika, lill-organizzazzjoni tal-produtturi responsabbli skond il-kuntratt li jipprovdu l-ħażna, mhux aktar tard mit-30 ta' Novembru tas-sena tal-produzzjoni.

2. L-gheneb imqadded mhux ipproċessat ikkunsinjat lill-proċessuri permezz tal-kuntratt għandu jissodisfa l-htigiet minimi murija fl-Anness I.

Il-konformità ma' dawn il-htigiet għandha tkun ivverifikata fuq il-bażi ta' kampjuni rappreżentattivi mehuda mill-proċessur mil-lott kollu, bi ftehim mal-produttur jew l-organizzazzjoni tal-produtturi. Il-kampjuni għandhom jiġu eżaminati miż-żewġ partijiet u r-riżultati tal-verifika għandhom jiġu rreġistrati. Għall-iskopijiet ta' dan il-paragrafu, 'lott' ifisser il-kaxxi kollha pprezentati fl-istess waqt minn produttur jew organizzazzjoni tal-produtturi biex jittiehed pussess mill-proċessur. Il-kontenut ta' kull wiehed mil-lottijiet irid ikun uniformi u jrid ikun fih biss gheneb imqadded mhux ipproċessat ta' l-istess oriġini u ta' l-istess varjetà.

3. Il-proċessur għandu jistabbilixxi l-post u r-rata tal-kunsinji bi ftehim mal-produttur.

4. Ma' l-aċċettazzjoni ta' lott, ċertifikat tal-kunsinja għandu jkun imhejji bid-dettalji li ġejjin:

- id-data u l-hin tal-bidu tal-ħatt,
- in-numru ta' l-identifikazzjoni tal-kuntratt li jkopri l-lott,
- il-piż gross u nett tal-lott,
- il-konformità tal-lott mal-htigiet minimi stabbiliti.

Iċ-ċertifikat tal-kunsinja għandu jithejja fi tliet kopji u jiġi ffirmat mill-proċessur u l-produttur individwali jew l-organizzazzjoni tal-produtturi. Kull ċertifikat għandu jkollu numru ta' l-identifikazzjoni.

Il-proċessur u l-produttur individwali jew l-organizzazzjoni tal-produtturi għandhom iżommu kopja kull wiehed taċ-ċertifikat tal-kunsinja. Il-proċessur għandu jibgħat kopja lill-Istat Membru fi żmien jumejn tax-xogħol għall-iskopijiet ta' l-immonitjar.

Artikolu 7

1. L-applikazzjonijiet għall-ghajnuna għandhom jiġu pprezentati mill-produtturi individwali jew l-organizzazzjonijiet tal-produtturi wara l-kunsinja ta' l-gheneb imqadded mhux ipproċessat u mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru tas-sena tal-produzzjoni ta' l-gheneb.

2. L-applikazzjonijiet għall-ghajnuna għandhom ikollhom mill-anqas it-tagħrif li ġej:

- in-numru/i tad-database u ż-żoni speċjalizzati li magħhom għandha x'taqsam l-applikazzjoni, bl-użu ta' l-istess riferenzi bħal dawh riferiti fl-ewwel inċiż ta' l-Artikolu 4(2)(a),
- in-numru/i ta' l-identifikazzjoni tal-kuntratt/i korrispondenti jew kopja jew kopji ta' dawn,
- in-numru/i ta' l-identifikazzjoni taċ-ċertifikat/i tal-kunsinja jew kopja jew kopji ta' dawn,
- il-kwantità ta' l-gheneb imqadded mhux ipproċessat prodott u l-gabra għal kull ettaru,
- dikjarazzjoni li l-kwantità kollha ta' l-gheneb imkabbra fiż-żoni li għalihom tintalab l-ghajnuna kienu ġew imqadda u kkunsinjati lill-proċessur/i, imnaqqsa bil-kwantitajiet imnehhija matul l-ghażil.

3. L-ghajnuna għandha tithallas mat-tlestija tal-verifiki li hemm referenza dwarhom fl-Artikolu 8 u l-aktar tard sal-31 ta' Mejju tas-sena wara s-sena tal-ġbir ta' l-gheneb imqadded.

B'danakollu, l-organizzazzjonijiet tal-produtturi għandhom jirċievu hlas bil-quddiem egwali għal 70 % ta' l-ghajnuna wara l-verifiki tad-dokumenti dwar it-tagħrif li hemm referenza dwaru fil-paragrafu 2, mhux aktar tard mill-31 ta' Jannar tas-sena wara s-sena tal-ħsad ta' l-gheneb imqadded.

L-organizzazzjonijiet tal-produtturi għandhom jittrasferixxu l-hlas bil-quddiem kollu u l-bilanċ ta' l-ghajnuna lill-membri tagħhom fi żmien 15-il jum minn meta jirċievu l-hlas. L-Istati Membri għandhom jivverifikaw il-harsien ta' dan il-limitu taż-żmien u għandhom jimponu penalitajiet fil-każ ta' abbuż.

Artikolu 8

1. Mingħajr preġudizzju għat-Titolu VI tar-Regolament (KE) Nru 2200/96, l-Istati Membri għandhom iwettqu l-verifiki amministrattivi u fuq il-post sabiex jassiguraw li dan ir-Regolament jiġi mħares.

Partikolarment, għandhom iwettqu:

1.1. verifiki amministrattivi ta' 100 % tal-komunikazzjonijiet, il-kuntratti u l-applikazzjonijiet għall-ghajnuna. Dawn il-verifiki għandhom ikollhom x'jaqsmu ma' l-identifikazzjoni ta' l-applikant u l-karatteristiċi tal-qatgħat ta' art. Għandhom jikkonsistu f'verifiki kompjuterizzati kontra xulxin bejn id-dikjarazzjonijiet tas-settur ta' l-inbid u dawk tas-setturi l-oħra li jikkwalifikaw għall-ghajnuna għaž-żona u għad-dikjarazzjonijiet mill-istess applikant fis-snin preċedenti;

1.2. verifiki annwali fuq il-post dwar:

(a) it-tagħrif li jkun hemm fid-*database*, li jkopri mill-anqas:

(i) kampjun ekwivalenti għal 5 % tal-komunikazzjonijiet u għal mill-anqas 5 % taż-żoni nnotifikati b'mod konformi ma' l-ewwel inċiż ta' l-Artikolu 4(2)(a); il-kampjuni għandhom jintgħažlu fuq il-bażi ta' kemm huma rappreżentattivi u ta' l-analizi tar-riskju li jikkunsidra:

— ir-riżultati tal-verifiki kontra xulxin tat-tagħrif ipprovdut mill-produtturi jew mill-organizzazzjonijiet tal-produtturi kontra d-data fir-registru tal-vinja u t-tagħrif miġbur matul l-implimentazzjoni tal-programmi sabiex jikkumbattu l-*phylloxera*,

— iż-żoni li jkunu ġew innotifikati u d-distribuzzjoni ġeografika tagħhom,

— meta japplika t-tieni inċiż ta' l-Artikolu 4(3), il-produtturi l-ġodda u dawk li javżaw tibdil;

(ii) kampjun ekwivalenti għal 5 % tal-kwantitajiet innotifikati b'mod konformi ma' l-ewwel inċiż ta' l-Artikolu 4(2)(b); il-kampjun għandu jintgħažel billi titqies il-kapaċità tal-ħażna u tal-proċessar iddikjarati minn kull proċessur u għandu jkopri għall-anqas wiehed mill-unitajiet ta' l-ipproċessar għal kull varjetà.

Il-verifiki għandhom ikopru, fost hwejjeġ oħra, il-konformità tal-prodott lest mal-karatteristiċi minimi kif stabbiliti fl-Anness II;

(b) konformità ma' l-obbligi li johorġu mill-kuntratti; dawn il-verifiki għandhom isiru fuq kampjun ekwivalenti għal 5 % tal-kuntratti u ta' mill-anqas 5 % taż-żoni koperti bil-kuntratt;

(ċ) it-tagħrif li jkun hemm fl-applikazzjonijiet għall-ghajnuna; dawn il-verifiki għandhom isiru fuq kampjun ekwivalenti għal 5 % ta' l-applikazzjonijiet imsemmija u ta' mill-anqas 5 % taż-żoni. L-applikazzjonijiet li jridu jiġu vverifikati fuq il-post għandhom jiġu stabbiliti mill-awtorità kompetenti li tqis:

— in-numru tal-qatgħat ta' art u ż-żona totali tal-wiċċ,

— ir-riżultati tal-verifiki kontra xulxin tat-tagħrif li jkun hemm fl-applikazzjonijiet imqabbel ma' dak li jinsab fid-*database* u fil-kuntratti,

— kull tibdil imqabbel mas-sena ta' qabel,

— is-sejbiet magħmula matul il-verifiki mwettqa fis-snin ta' qabel.

Matul il-verifiki dwar l-applikazzjonijiet għall-ghajnuna dan li ġej għandu wkoll jiġi vverifikat:

— il-konformità attwali mal-ġabra minima; għall-iskopijiet ta' din il-verifika, l-awtoritajiet nazzjonali għandhom jivverifikaw il-kunsinjati lill-proċessuri u l-kwantitajiet imdahhla fil-kontijiet tal-ħażniet tal-proċessuri,

— it-tqaddid attwali tal-kwantità kollha miġbura minn fuq il-qatgħat ta' art koperti bil-kuntratti; għall-iskopijiet ta' din il-verifika, l-awtoritajiet nazzjonali għandhom ihejju estimi tal-ġabra medja skond iż-żona tal-produzzjoni u l-varjetà jew, fil-każ tal-varjetajiet tas-sultana u tal-muskatel, skond il-kategorija, din il-ġabra medja għandha tiġi użata bħala paragun,

— il-konformità mal-htigiet minimi tal-kwalità;

(d) l-ghajnuna għat-thawwil mill-ġdid sabiex tiġi kkumbattuta l-*phylloxera*.

2. Il-verifiki fuq il-post għandhom ikopru l-qatgħat ta' art kollha fuq il-qasam bil-varjetajiet li jikkwalifikaw għall-ghajnuna u l-attivitajiet kollha tal-proċessuri assoċjati mal-varjetajiet involuti, inklużi dawk li għandhom x'jaqsmu ma' kwantitajiet importati.

3. Meta qatgħa ta' art li tkun qiegħda tiġi vverifikata tappartjeni għal numru ta' sidien, il-verità tat-tagħrif imdahhal fid-*database* u ta' l-applikazzjonijiet għall-ghajnuna mis-sidien kongunti għandhom jiġu vverifikati.

4. Ir-riżultati ta' dawn il-verifiki u l-penalitajiet applikati għandhom jiddahhlu fid-*database*.

Artikolu 9

1. Meta t-tagħrif ipprovdut mill-produtturi individwali jew l-organizzazzjonijiet tal-produtturi skond l-Artikolu 4(2)(a) jinstab mhux eżatt, għandhom jiġu imposti penalitajiet kif ġej:

- (a) fil-każ ta' diskrepanzi dwar iż-żona, għandu japplika l-paragrafu 4 ta' hawn taht b'analoġija;
- (b) fil-każ ta' diskrepanzi sinifikanti fl-infrastruttura disponibbli, l-ismijiet tal-produtturi individwali jew ta' l-organizzazzjonijiet tal-produtturi għandhom jitnehhew mid-*database* għal matul is-sena tas-suq ikkonċernata; dawn għandhom jergġhu jiddaħhlu mhux aktar kmieni mis-sena tas-suq li tkun tmiss bil-kondizzjoni li jipprovdu xhieda li jkunu qiegħdu fuq il-post il-faċilitajiet u/jew it-tagħmir xieraq.

2. Meta t-tagħrif ipprovdut mill-proċessuri skond l-Artikolu 4(2)(b) jinstab li ma jkunx eżatt jew l-obbligi mogħtija skond dawn id-dispożizzjonijiet jinstabu li ma jkunux twettqu, il-penalitajiet għandhom jiġu imposti kif ġej:

- (a) fil-każ ta' diskrepanzi sinifikattivi fl-infrastruttura disponibbli, il-penalità finanzjarja għandha tkun ekwivalenti għall-ammont ta' l-għajjnuna li tikkorrispondi mal-kwantitajiet ipproċessati matul is-sena tas-suq involuta; b'zieda ma' dan, l-ismijiet tal-proċessuri għandhom jitnehhew mid-*database* għas-sena tas-suq f'dak il-każ; għandhom jergġhu jiddaħhlu mhux aktar kmieni mis-sena tas-suq ta' wara bil-kondizzjoni li jipprovdu xhieda li jkunu qiegħdu f'pochom il-faċilitajiet xierqa;
- (b) fil-każ ta' nuqqas fit-twettiq ta' l-obbligi, partikolarment dawk li jirrigwardaw il-kwalità tal-prodott lest, inklużi l-prodott imneħhi bl-għażil u/jew iż-żamma ta' kontijiet dettaljati, il-penalità għandha tkun ekwivalenti għall-ammont ta' l-għajjnuna li jikkorrispondi mal-kwantitajiet ipproċessati matul is-sena tas-suq involuta.

3. Meta jinstab li t-tagħrif li jkun fil-kuntratti ma jkunx eżatt jew li l-obbligi ma jkunux ġew imharsa, il-penalitajiet għandhom jiġu imposti kif ġej:

- (a) meta produttur individwali jew organizzazzjoni tal-produtturi jonqsu milli jharsu, partikolarment, l-obbligu tal-kunsinja stabbilit fir-raba' inciz ta' l-Artikolu 5(1), l-għajjnuna ma għandhiex tiġi mħallsa jew, jekk tkun diġà thallset, għandha tiġi rkuprata b'mod konformi ma' l-Artikolu 14 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 3887/92 ⁽¹⁾;
- (b) meta l-proċessuri ma jiftexmux li jieħdu pussess ta' l-għeneb imqadded mhux ipproċessat ikkunsinjat skond il-kuntratt, għandha tiġi imposta penalità finanzjarja ekwivalenti għall-ammont ta' l-għajjnuna li jikkorrispondi maż-żoni involuti.

4. Jekk jinstabu irregolaritajiet matul il-verifiki dwar l-applikazzjonijiet għall-għajjnuna, il-penalitajiet għandhom jiġu imposti kif ġej:

- (a) meta ż-żona attwalment stabbilita tinstab li hija akbar miż-żona li għaliha tkun intalbet l-għajjnuna, l-ammont ta' l-għajjnuna għandu jiġi kkalkolat fuq il-bażi taż-żona murija fl-applikazzjoni għall-għajjnuna.

Jekk, mill-banda l-oħra, iż-żona attwalment stabbilita matul verifika tinstab li hija iżgħar minn dik li għaliha tkun intalbet l-għajjnuna, l-ammont ta' l-għajjnuna għandu jiġi kkalkolat fuq il-bażi taż-żona attwalmewnt stabbilita bit-tnaqqis, għajr f'każi ta' *force majeure*, ta' darbtejn l-eċċess stabbilit meta dan ikun aktar minn 3 % jew 0,2 ta' ettaru imma mhux aktar minn 20 % taż-żona stabbilita. L-organizzazzjonijiet tal-produtturi għandhom iħallu lura l-hlas mhux misthoqq flimkien ma' l-imghax ikkalkolat b'mod konformi mal-paragrafu 3(a).

Meta l-eċċess misjub jeċċedi l-20 % taż-żona stabbilita, ma għandha tiġi konċessa l-ebda għajjnuna għal kull ettaru jew, meta l-għajjnuna tkun diġà thallset, għandha tiġi rkuprata b'mod konformi ma' l-Artikolu 14 tar-Regolament (KEE) Nru 3887/92.

B'danakollu, fil-każ ta' dikjarazzjoni falza magħmula deliberatament jew minhabba negligenza serja:

- il-produttur jew l-organizzazzjoni tal-produtturi għandhom jiġu maqtugħa barra milli jirċievu l-għajjnuna għas-sena tas-suq involuta, u
- fil-każ ta' dikjarazzjoni deliberatament falza, milli jirċievu l-għajjnuna għas-sena tas-suq ta' wara.

It-naqqis ta' hawn fuq ma għandux jiġi applikat jekk, meta ż-żona tkun qiegħda tiġi stabbilita, il-produtturi individwali jew l-organizzazzjoni tal-produtturi jkunu jistgħu juru li hađu korrettement bhala bażi t-tagħrif aċċettat mill-awtorità kompetenti.

Għall-iskopijiet ta' dan il-paragrafu, "żona stabbilita" tfisser dik li għaliha l-kondizzjonijiet preskritti kollha jkunu ntlahqu;

- (b) jekk jinstab li l-hsad minimu ma jkunx ġie mħares, l-ismijiet tal-produttur individwali jew ta' l-organizzazzjoni tal-produtturi u, meta japplika, il-proċessur involut, għandhom jitnehhew mid-*database* għal matul is-sena tas-suq involuta u s-sena tas-suq li tmiss;
- (c) jekk jinstab li l-hsad miksub, filwaqt li akbar mill-hsad minimu, huwa b'dankollu iżgħar mill-medja tal-hsad kif ikkalkolata mill-awtorità nazzjonali għaž-żona geografika involuta, il-verifika għandha tiġi estiża sabiex tkopri l-kwantitajiet mibjugħa mill-produttur individwali jew mill-organizzazzjoni tal-produtturi fis-suq ta' l-għeneb frisk jew għall-inbid. Jekk din il-verifika u l-verifika dwar l-istat tal-vinja jiżvelaw li l-kwantitajiet kollha miġbura mill-qatgħat ta' art li għalihom tkun giet mitluba l-għajjnuna ma jkunux ġew imqadda, l-għajjnuna għandha titnaqqas bil-proporzjon tal-persentaġġ tal-kwantitajiet imdawra għal użu ieħor. L-ebda għajjnuna ma għandha tithallas jekk il-kwantitajiet imdawra għal użu ieħor ikunu jwasslu għal aktar minn 30 % ta' dawk miksuba. Meta ma teżisti l-ebda prova li l-kwantitajiet attwalment prodotti fuq il-qatgħat involuti ta' art, il-kwantitajiet imdawra għal użu ieħor għandhom ikunu egwali għad-differenza bejn il-kwantitajiet mogħtija fl-applikazzjoni għall-għajjnuna u l-kwantitajiet ikkalkolati billi jiġi applikat il-hsad medju stabbilit mill-awtoritajiet skond iż-żona geografika u l-varjetà.

5. Fil-każi kollha meta l-għajjnuna tkun thallset mhux kif misthoqq, l-Istati Membri għandhom jirkupraw l-ammonti involuti b'mod konformi ma' l-Artikolu 14 tar-Regolament (KEE) Nru 3887/92.

Meta tiġi żvelata irregolarità li jkollha x'taqsam ma' parti miż-żona jew mill-produzzjoni ta' produttur jew ta' organizzazzjoni tal-produtturi jew ma' parti mill-produzzjoni meħuda b'pussess u/jew ipproċessata minn proċessur, il-penalitajiet għandhom ikunu proporzjonati ma' l-irregolarità mwettqa. Dawn għandhom ikunu mill-anqas darbtejn l-għajjnuna li tikkorrispondi mal-kwantitajiet involuti fl-irregolarità.

⁽¹⁾ ĠU L 391, tal-31.12.1992, p. 36.

Artikolu 10

Id-dispożizzjonijiet li ġejjin tar-Regolament (KEE) Nru 3887/92 għandhom japplikaw għall-verifiki u l-penalitajiet li jinsabu f'dan ir-Regolament:

- l-aħhar subparagrafu ta' l-Artikolu 6(3) fil-każ ta' irregolaritajiet sinifikanti misjuba f'regjun jew f'parti minn regjun,
- l-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 6(7) għad-determinar ta' taż-żona tar-radda,
- l-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 8(1) fil-każ tal-preżentazzjonijiet fit-tard ta' l-applikazzjoni għar-registrazzjoni fid-*database* u/jew l-applikazzjoni għall-ghajnuna,
- l-Artikolu 11 fil-każi ta' *force majeure* u fil-każi meta l-penalitajiet applikabbli ma jkunux ġew imposti,
- l-Artikolu 12 rigward ir-rapport taż-żjara ta' l-ispezzjon,
- l-Artikolu 13 rigward iċ-ċahda mill-bidwi li jilqa' żjara ta' l-ispezzjon,
- l-Artikolu 14 rigward ir-regoli għall-hlas lura ta' rifużjonijiet mhux misthoqqa,
- l-Artikolu 15.

Artikolu 11

L-Istati Membri interessati għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni ta' kull sena:

- (a) qabel l-1 ta' Ottubru, dwar il-bażi tat-tagħrif li jkun hemm fid-*database* u fil-kuntratti:
 - iż-żona totali tal-vinja mhawla bil-varjetajiet eliġibbli għall-ghajnuna, imqassma skond il-varjetà u, fil-każ tal-varjetajiet tas-sultana u tal-muskatel, skond il-kategorija,
 - iż-żona speċjalizzata intiża għall-produzzjoni ta' l-gheneb imqadded,
 - iż-żona koperta bil-kuntratti għal kull varjetà u n-numru totali tal-kuntratti, filwaqt li tintgħamel differenza bejn il-kuntratti konklużi mal-produtturi individwali u dawk konklużi ma' l-organizzazzjonijiet tal-produtturi,
 - il-hsad ikkalkolat ta' gheneb imqadded għal kull varjetà,
 - in-numru ta' l-organizzazzjonijiet tal-produtturi skond it-tip ta' għarfien u l-persentaġġ taż-żona koperta minn dawn l-organizzazzjonijiet; il-kapaċità tagħhom tal-hażna,
 - in-numru ta' proċessuri u l-kapaċità tagħhom tal-hażna u ta' l-ipproċessar,
- (b) qabel il-31 ta' Jannar:
 - (i) fuq il-bażi tat-tagħrif li jkun jinsab fl-applikazzjonijiet għall-ghajnuna:
 - iż-żona speċjalizzata għal kull varjetà li għaliha tkun intalbet l-ghajnuna mill-organizzazzjonijiet tal-produtturi u l-produtturi individwali,
 - il-kwantitajiet ta' l-gheneb imqadded mhux ipproċessat prodott u l-medja tal-hsad għal kull ettaru għal kull varjetà fil-każ ta' l-organizzazzjonijiet tal-produtturi u l-produtturi individwali,

- in-numru ta' ettari li għalihom ikun ġie konċess uffiċjalment tnaqqis mill-hsad mill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri skond ir-raba' inċiż ta' l-Artikolu 3(2). Dawn iż-żoni għandhom jiġu mqassma skond it-tnaqqis perċentwali tal-hsad u skond it-tip ta' hsara f'kull zona tal-produzzjoni;
- (ii) fuq il-bażi tat-tagħrif misjub fl-applikazzjonijiet għall-ghajnuna sabiex isir thawwil mill-ġdid:
 - iż-żoni li jkunu rċewew għajnuna għat-thawwil mill-ġdid għal kull varjetà fil-każ ta' l-organizzazzjonijiet tal-produtturi u l-produtturi individwali magħmula fl-ewwel, it-tieni u t-tielet snin tat-thawwil mill-ġdid separatament;
- (ċ) qabel l-1 ta' Settembru:
 - iż-żoni finalment aċċettati bhala eliġibbli għall-ghajnuna għat-tkabbir u t-thawwil mill-ġdid għas-sena korrenti tas-suq;
 - ir-riżultati tal-verifiki, b'indikazzjoni tal-problemi ffaċċjati.

Artikolu 12

Il-proċessuri li jahdmu fil-produzzjoni ta' l-gheneb imqadded li jinvolti t-tnixxif artifiċjali ta' l-gheneb fl-impriza ta' l-ipproċessar jistgħu jiġu awtorizzati mill-Istati Membri li jiksibu l-provvisti tagħhom ta' l-gheneb frisk mill-produtturi jew mill-organizzazzjonijiet tal-produtturi li jkunu qeghdin jirċievu l-ghajnuna. Għal dan l-iskop dawn għandhom jissottomettu rapport dettaljat tax-xiri programmat tagħhom ta' l-gheneb frisk u jgħaddu mill-verifiki li l-Istati Membru jridu jirrangaw sabiex jipprevjenu l-abbużi.

L-Istati Membri għandhom jgħarrfu lill-Kummissjoni bl-eżistenza ta' dawn it-talbiet u tal-miżuri speċjali ta' kontroll adottati.

Artikolu 13

1. L-Istati Membri iridu jkunu stabbilew id-*database* li hemm referenza dwaru fl-Artikolu 2(4) qabel il-bidu tas-sena tas-suq 2002/03. Matul is-snin tas-suq 1999/2000, 2000/01 u 2001/02, l-obbligu tar-registrazzjoni fid-*database* għandu jiġi mibdul bl-obbligu li tiġi ppreżentata applikazzjoni għar-registrazzjoni fid-*database* b'mod konformi ma' l-Artikolu 4(2) qabel l-1 ta' Settembru 1999; ir-referenzi li jkollhom x'jaqsmu maż-żona u l-identifikazzjoni tal-qatgħat ta' art għandhom ikunu r-referenzi fir-registru ta' l-artijiet jew l-indikazzjonijiet l-oħra rrikonoxxuti bhala ekwivalenti mill-korp responsabbli mill-verifiki fuq iż-żoni.

2. Il-miżuri transitorji li ġejjin għandhom japplikaw għas-snin tas-suq mill-1999/2000 sa l-2001/02:

- (a) L-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li fis-sena tas-suq 1999/2000, għamlet ta' organizzazzjonijiet tal-produtturi li kienu jeżistu qabel id-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament jiehdu l-post tal-membri tagħhom għall-operazzjoniet kollha li għandhom x'jaqsmu ma' l-amministrazzjoni tas-sistema ta' l-ghajnuna għall-kultivazzjoni ta' l-gheneb imqadded jekk jipprezentaw applikazzjoni għall-għarfien preliminari b'mod konformi ma' l-Artikolu 14 tar-Regolament (KE) Nru 2200/96 qabel il-15 ta' Settembru 1999;

- (b) l-applikazzjonijiet ghar-registrazzjoni fid-*database* li hemm referenza dwaru fl-Artikolu 4(l) għandhom ikunu ammissibbli jekk l-applikanti, sewwa jekk produtturi individwali, sewwa jekk organizzazzjonijiet tal-produtturi u sewwa jekk proċessuri, jindahl u jwettqu l-kondizzjonijiet tat-tnixxif, tal-ħażna u ta' l-ipproċessar qabel il-bidu tas-sena tas-suq 2001/02;
- (c) Il-kuntratti li hemm referenza dwarhom fl-Artikolu 5 għandhom jiġu ffirmati bejn il-produtturi jew l-organizzazzjonijiet tal-produtturi, inklużi dawk li hemm referenza dwarhom f(a) hawn fuq, u l-proċessuri li jkunu ppreżentaw applikazzjoni ghar-registrazzjoni fid-*database*; għas-snin tas-suq 1999/2000 u 2000/01 il-kuntratti għandhom jiġu konklużi mhux aktar tard mill-15 ta' Ottubru 1999 u l-1 ta' Settembru 2000 rispettivament;
- (d) l-obbligu tal-kunsinja u l-ħażna ta' l-gheneb imqadded mhux ipproċessat f'kaxx tal-plastika li joqogħdu fuq xulxin għandu japplika kollu kemm hu mis-sena tas-suq 2002/03.
- B'danakollu, għall-bdiewa individwali, l-organizzazzjonijiet tal-produtturi u l-proċessuri li jkunu bbenfikaw mill-miżuri li hemm provvediment dwarhom fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 399/94⁽¹⁾ dan l-obbligu għandu japplika għal:
- mill-anqas 25 % tal-kwantitajiet ikkunsinjati u maħżuna matul il-korsa tas-sena tas-suq 1999/2000,
 - mill-anqas 50 % tal-kwantitajiet ikkunsinjati u maħżuna matul il-korsa tas-sena tas-suq 2000/01,

— 100 % għall-kwantitajiet ikkunsinjati u maħżuna għas-snin tas-suq ta' wara;

- (e) Il-limitu taż-żmien għall-kunsinja li hemm referenza dwarha fl-Artikolu 6(l) għas-sena tas-suq 1999/2000 għandu jkun il-31 ta' Diċembru 1999. Sal-bidu tas-sena tas-suq 2001/02 il-proċessuri jistgħu jafdaw il-ħażna tal-kwantitajiet li ma jkunux kapaċi jaħżnu huma nfushom fidejn il-produtturi individwali jew l-organizzazzjonijiet tal-produtturi;
- (f) Id-dispożizzjonijiet tat-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 9(4)(a) u ta' l-Artikolu 9(4)(c) għandhom jibdew japplikaw mis-sena tas-suq 2002/03.

Artikolu 14

L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni fi żmien xahrejn mill-pubblikazzjoni ta' dan ir-Regolament bil-miżuri nazzjonali meħuda sabiex jimplimentawh.

Artikolu 15

Ir-Regolamenti (KEE) Nru 2911/90 u (KEE) Nru 2347/84 huma hawnhekk imħassra b'effett mis-sena tas-suq 1999/2000.

Artikolu 16

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fis-seba' jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej*.

Għandu jibda japplika mis-sena tas-suq 1999/2000.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussel, fit-22 ta' Lulju 1999.

Għall-Kummissjoni

Franz FISCHLER

Membru tal-Kummissjoni

⁽¹⁾ ĠU L 54, tal-25.2.1994, p. 3.

ANNEX I

HTIĠIET MINIMI

li hemm referenza dwarhom fl-Artikolu 3(1)(e)

1. Is-sultana mhux ipproċessata trid tinkiseb minn għeneb tal-varjetajiet (cultivars) *Vitis vinifera* L. *Apyrena*.
 Il-passolina mhux ipproċessata trid tinkiseb minn għeneb tal-varjetajiet (cultivars) *Vitis vinifera* L. *Corinth sewda*.
 L-għeneb tal-muskatel imqadded mhux ipproċessat irid jinkiseb mill-għeneb tal-varjetajiet (cultivars) *Vitis vinifera* L. *muscatel*.
2. Meta jkun għadu frisk, l-għeneb irid jissodisfa l-htiġiet fis-sehh għall-għeneb frisk, partikolarment rigward is-sahha tal-pjanti fir-residwi tal-prodotti; matul it-tqaddid ma jridux ikunu jmissu direttament mal-hamrija u jridu jiġu protetti adegwatament kontra l-mard ta' l-insetti qerrieda. Iridu jkunu mnaddfa minn qabel, fejn xieraq permezz tat-tgħarbil, fil-biċċa l-kbira sabiex jitneħħa l-frak taz-zkuk.
3. L-għeneb imqadded mhux ipproċessat irid ikun:
 1. niexef, b'kontenut ta' umdità ta' mhux aktar minn 31 % fil-każ ta' l-għeneb tal-varjetà tal-muskatel u ta' 14 % għall-varjetajiet l-oħra;
 2. b'saħħtu, shiħ, iffurmat tajjeb u żviluppat tajjeb biżżejjed; ta' kulur prattikament uniformi;
 3. bil-qalba li hija prattikament reżiljenti u flessibbli, li ma thallix l-ebusija jew il-kristallizzazzjoni fl-għeneb imqadded;
 4. hieles minn kull brix ikkawżat miz-zkuk jew mit-tqandil hażin bl-idejn;
 5. prattikament hieles mill-moffa, mit-tinwir, mill-fermentazzjoni jew minn xi difett ieħor jew minn bidla ta' hsara għall-kwalità jew il-preżentazzjoni tal-prodott, saħansitra fi stat inattiv;
 6. prattikament hieles minn insetti jew dud żgħir hajjin jew mejta, irrispettivament mill-istadju ta' l-iżvilupp;
 7. hieles mir-ramel, naqal li jidher, frak tal-metall u impuritajiet oħra minerali jew materja barranija;
 8. hieles minn fdalijiet kemm li jidhru u kemm li ma jidhrux mit-trattament tal-prodotti li huma tossiċi għall-bniedem;
 9. prattikament hieles miz-zkuk u frak ieħor tad-dwieli;
 10. hieles minn irwejjah u toghmiet barranin;
 11. hieles minn sustanzi li jwāhħlu, irrispettivament mill-kawża tagħhom;
 12. ikun jista' jitneħħa malajr mill-kontenitur użat biex iġorru jew jahżnu;
 13. jiġi ttrasportat u maħżun f'kaxxi tal-plastika li joqogħdu fuq xulxin li jinhaslu qabel kull użu.
 14. ta' daqs uniformi kif ġej:
 - **il-passolina mhux ipproċessata**: ta' daqs bejn il-10 u l-4 millimetri; u **s-sultana** mhux ipproċessata: ta' daqs bejn il-11 u l-4 millimetri;
 - **l-għeneb imqadded mhux ipproċessat tal-varjetà tal-muskatel**: ta' daqs li ma jeċċedix il-130 għenba kull 100 gramma.
4. Dawn it-tolleranzi li ġejjin huma permissibbli:
 1. Kwalità

Difetti	Tolleranza (% bil-piż)
Għeneb imqadded mhux ipproċessat ta' kulur mhux uniformi	12
Għeneb imqadded mhux misjur biżżejjed jew mhux żviluppat biżżejjed	4
Għeneb imqadded, mhux ipproċessat, immuffat, imhasar jew iffermentat	4
Għeneb imqadded, mhux ipproċessat, bil-hsara, mibrux jew maqsum	4
Għeneb imqadded, mhux ipproċessat li jkun fih zokkor kristallizzat	10
Għeneb imqadded, mhux ipproċessat, bi hsara minn insetti, dud jew parasitti	2
Għeneb imqadded, mhux ipproċessat, li jkun fih materja barranija tal-pjanti	1

2. Daqs

— **il-passolina u s-sultana mhux ipproċessati:**

- mhux aktar minn 6 % bil-piż ta' l-gheneb ta' dijametru ta' aktar minn 10 millimetri fil-każ tal-passolina u ta' 11-il millimetru fil-każ tas-sultana,
- mhux aktar minn 2 % bil-piż ta' l-gheneb ta' dijametru anqas minn 4 millimetri. It-tolleranza ta' dan ta' l-ahhar trid tiżdied sa 4 % fil-każ ta' l-gheneb imqadded mhux ipproċessat prodott fil-Gżejjer ta' l-Eġew (Aegialia), f'Korinti u fill-Gżejjer Joniċi,

- **l-gheneb imqadded mhux ipproċessat tal-varjetà tal-muskatel:** 10 % ta' l-gheneb flott li ma jkunx ġewwa l-limitu.
-

ANNEX II

IL-KARATTERISTIĊI MINIMI TA' L-GHENEK IMQADDED**li hemm referenza dwaru fit-tielet inċiż ta' l-Artikolu 4(2)(b)****1. Definizzjoni**

L-gheneb imqadded irid ikun tal-varjetajiet tas-sultana jew tal-muskatel jew tal-passolina mkabbra mill-*Vitis vinifera* L.

2. Htiġiet minimi

2.1. L-gheneb imqadded irid ikun:

- shih,
- b'sahhtu; għandu jitneħħa l-prodott affettwat mit-tinwir jew mid-deterjorazzjoni hekk li jagħmluh ma jiswiex għall-konsum,
- hieles minn insetti jew dud żgħir haġġin ikun xi jkun l-istadju ta' l-iżvilupp tiegħu,
- hieles minn umdità fuq barra mhux tas-soltu,
- hieles mir-riħa u t-toghma barranija (riħa hafifa ta' SO₂ u riħa u toghma hfief taż-żejt ma jiġux ikkunsidrati bħala mhux tas-soltu),
- u suġġett għat-tolleranzi,
- nadif, prattikament hieles minn kull materja barranija,
- hieles mill-ħsara li tidher ikkawżata mill-insetti, mid-dud żgħir jew mill-parassiti,
- hieles mill-moffa,
- hieles mill-gheneb żgħir mhux misjur u/jew mhux żviluppat biżżejjed,
- hieles minn biċċiet taz-zkuk,
- hieles mill-pediċilli, għajr għall-muskatel,
- hieles minn gheneb żgħir bil-ħsara (fl-għamla biż-żerriegħa, il-ħsara normali mill-mekkanizmu li tirriżulta mit-tneħħija taż-żerriegħa mhix ikkunsidrata bħala "ħsara"),
- hieles mill-kristalli evidenti taz-zokkor,
- hieles minn materjal veġitali barrani.

2.2. L-gheneb imqadded irid ukoll:

- jippossjedi karatteristiċi simili tal-varjetà,
- ikollu toghma karatteristika, tessut u kulur pjuttost tajjeb,
- ikun imhejji minn gheneb misjur sewwa,
- ikun intgħarbel jew mogħti skond id-daqs,
- jista' jkollu difetti fil-limiti tat-tolleranzi indikati skond id-dispożizzjonijiet li jirrigwardaw it-tolleranzi basta iżda li l-gheneb imqadded iżomm il-karatteristiċi essenzjali tiegħu rigward id-dehra ġenerali, il-kwalità, iż-żamma tal-kwalità u l-preżentazzjoni.

2.3. Il-kondizzjoni ta' l-gheneb imqadded trid tkun tali li tghinu:

- jiflah għat-trasport u t-tqandil bl-idejn, u
- jaasal f'kondizzjoni sodisfaċenti fil-post tad-destinazzjoni.

3. Kontenut ta' umdità

L-gheneb imqadded irid ikollu kontenut ta' umdità ta' mhux anqas minn 13 % u ta' mhux aktar minn 31 % għat-tip tal-Malaga/muskatel, ta' 23 % għall-varjetajiet biż-żerriegħa u ta' 18 % għall-varjetajiet mingħajr żerriegħa u tal-passolina.

4. Tolleranzi

It-tolleranzi rigward il-kwalità permissibbli f'kull pakkeġġ għall-prodott li ma jissodisfax il-htiġiet tal-klassi indikata huma kif ġej:

TA' MINGHAJR ŻERRIEGHA

Difetti permissibbli	Tolleranzi għal frott difettuz	
	Persentaġġ bil-piż	Bin-numru
Biċċiet ta' zkuk (kull kg)	–	2,00
Pediċelli (%)	–	5,00
Gheneb żgħir mhux misjur jew mhux żviluppat	4,00	
Gheneb żgħir li jkollu ż-żerriegħa fil-varjetà ta' mingħajr żerriegħa (%)		1,00
Immuffat	4,00	–
Bi hsara mill-insetti	1,00	–
Bi hsara	5,00	–
Biz-zokkor	15,00	–
Materja veġitali barranija	0,03	–
Impuritajiet minerali	0,01	–

BIŻ-ŻERRIEGHA

Difetti permissibbli	Tolleranzi għal frott difettuz	
	Persentaġġ bil-piż	Bin-numru
Biċċiet ta' zkuk (kull kg)	–	2,00
Pediċelli (%)	–	5,00
Gheneb żgħir mhux misjur jew mhux żviluppat	2,00	–
Gheneb żgħir li jkollu ż-żerriegħa fil-varjetà ta' mingħajr żerriegħa	4,00	–
Immuffat	1,00	–
Bi hsara mill-insetti	5,00	–
Bi hsara	15,00	–
Materja veġitali barranija	0,03	–
Impuritajiet minerali	0,01	–

PASSOLINA

Difetti permissibbli	Tolleranzi għal frott difettuz	
	Persentaġġ bil-piż	Bin-numru
Bċejjeċ taz-zkuk (kull kg)	–	1,00
Pediċelli (%)	–	3,00
Gheneb żgħir mhux misjur jew mhux żviluppat	1,50	–
Immuffat	4,00	–
Bi hsara mill-insetti	1,00	–
Bi hsara	3,00	–
Biz-zokkor	15,00	–
Materja veġitali barranija	0,03	–
Impuritajiet minerali	0,01	–